

1990  
ANNÉE LV.

**vigilia** SEPTEMBRE—SEPTEMBER  
SEPTEMBER

Revue mensuelle — Monatsschrift — Rédacteur en chef — Chefredacteur: LÁSZLÓ LUKÁCS  
1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 1. — Abonnements pour un an — Abonnement für das Jahr 25 US dollar

## SOMMAIRE

**László Lukács:** Liberté et l'amour  
**Gellért Békés:** Le Christianisme au seuil du troisième millénaire  
**Fray Luis de León:** La chemin  
**László Rapcsányi:** La rapport sur les dernières années de l'État Pontifical  
**Václav Havel:** Les lettres pour Olga  
**László Császár:** L'église dans l'architecture contemporaine  
**István Schneller:** L'espace „vécue” — la ville comme scène de notre vie  
**Márta Kovalovszky:** L'espace et contacte. Sur la „Rue” de Erzsébet Schaár  
Notre rencontres avec l'Écriture Sainte — **Beáta Thomka**  
Entretien avec **Miklós Vásárhelyi**  
Les poèmes, résumés, critiques

## INHALT

**László Lukács:** Freiheit und Liebe  
**Gellért Békés:** Christentum an der Schwelle des dritten Jahrtausendes  
**Fray Luis León:** Weg  
**László Rapcsányi:** Bericht über die letzten Jahrzehnten des Päpstlichen Staates  
**Václav Havel:** Briefe an Olga  
**László Császár:** Kirchenarchitektur heute  
**István Schneller:** Der „erlebte” Raum — die Stadt als Lebensraum  
**Márta Kovalovszky:** Raum und Beziehung. Über Erzsébet Schaár's *Strasse*  
Begegnungen mit der Heiligen Schrift — von **Beáta Thomka**  
Gespräch mit **Miklós Vásárhelyi**  
Gedichte, Rezension, Kritik

## CONTENTS

**László Lukács:** Liberty and Love  
**Gellért Békés:** Christianity at the beginning of the 3. millennium  
**Fray Luis de León:** Road  
**László Rapcsányi:** Report about the last decades of the Papal State  
**Václav Havel:** Letters to Olga  
**László Császár:** The Church in the Contemporary Architecture  
**István Schneller:** The „experienced” space — the city as the space of our life  
**Márta Kovalovszky:** Space and Connection. About „Street” by Erzsébet Schaár  
The Bible and Me: **Beáta Thomka**  
Interview with **Miklós Vásárhelyi**  
Poems, critics

Főszerkesztő és felelős kiadó: LUKÁCS LÁSZLÓ

Szerkesztőbizottság: BALASSA PÉTER, KALÁSZ MÁRTON, KENYERES ZOLTÁN, RÓNAY LÁSZLÓ,  
SZŐRÉNYI LÁSZLÓ, TILLMANN JÓZSEF

Készíti: Pannon Nyomda Veszprém, felelős vezető: Fekete István igazgató  
Indexszám: 25 921 HU ISSN 0042—6024

Szerkesztőbizottság és kiadóhivatali ügyintézés: Budapest V. Kossuth Lajos u. 1. Telefon: 117-7246, 117-3983, Postacím: 1364 Bp. Pf. 111. Előfizetés, egyházi terjesztés és templomi árusítás: Vigilia Kiadóhivatala. Utcan át árusítja a Magyar Posta. A Vigilia csekkzámla száma: OTP 37—343—VII. — Külföldön terjeszti a Kultúra Kültérkereskedelmi Vállalat, H—1300 Bpest, Pf. 149. Ára 25,— USA dollár, vagy ennek megfelelő más pénznem. Átutalható a Magyar Nemzeti Bankhoz (H—1850 Budapest) a Kultúra 024—7. sz. csekkzámlájára, feltüntetve, hogy az előfizetés a Vigiliára vonatkozik. Előfizetési díj 1 évre 480,— Ft, 1/2 évre 240,— Ft, 1/4 évre 120,— Ft, egyes számára 40,— Ft. Megjelenik havonta. SZERKESZTŐSÉGI FOGADÓÓRA: KEDD ÉS CSÜTÖRTÖK 12—2 IG. KÉZIRATOT NEM ŐRZÜNK MEG ÉS NEM KÜLDÜNK VISSZA.